

2026 年《政府工作报告》要点版

一、2025 年工作回顾

一年来，我国经济顶压前行、展现强大韧性。

Durante el último año, la economía de nuestro país ha avanzado resistiendo presiones, con demostración de una fuerte resiliencia.

一年来，我国发展向新向优、彰显蓬勃活力。

Durante el último año, el desarrollo de nuestro país ha tendido a la novedad y la calidad, con manifestación de un vigor exuberante.

一是实施更加积极有为的宏观政策，着力稳定经济运行。

Primero: aplicación de macropolíticas más dinámicas y emprendedoras en un esfuerzo por estabilizar el funcionamiento económico.

二是坚持创新驱动发展，建设现代化产业体系。

Segundo: persistencia en el desarrollo propulsado por la innovación en pro de estructurar un sistema industrial moderno.

三是进一步深化改革开放，畅通国民经济循环。

Tercero: mayor profundización de la reforma y la apertura en bien de una fluida circulación de la economía nacional.

四是统筹推进新型城镇化和乡村全面振兴，促进城乡区域协调发展。

Cuarto: impulso holístico tanto del nuevo tipo de urbanización como de la vigorización integral de las zonas rurales en promoción del desarrollo coordinado de las zonas urbanas y rurales, y de las diversas regiones.

五是切实抓好民生保障，积极发展社会事业。

Quinto: garantía satisfactoria y efectiva de las condiciones de vida del pueblo en orden a desarrollar activamente los servicios de interés social.

六是加快美丽中国建设，推动绿色低碳发展。

Sexto: aceleración de la construcción de una China bella en promoción del desarrollo ecológico y bajo en carbono.

七是持续加强政府建设，创新和完善社会治理。

Séptimo: constante intensificación de la construcción gubernamental en favor de la innovación y mejora de la gobernanza social.

2025 年是“十四五”收官之年。

El 2025 ha sido el año de culminación del XIV Plan Quinquenal.

经济总量实现新跃升。

Nuevo salto en el volumen económico global.

科技和产业创新取得新突破。

Nuevos avances rompedores en la innovación científico-tecnológica y la sectorial.

改革开放迈出新步伐。

Nuevos pasos en la reforma y la apertura.

民生福祉达到新水平。

Nuevo nivel del bienestar del pueblo.

生态文明建设取得新进步。

Nuevos progresos en la construcción de la civilización ecológica.

安全保障能力实现新提升。

Nuevo incremento de la capacidad garantizadora de la seguridad.

二、“十五五”时期主要目标和重大任务

根据《中共中央关于制定国民经济和社会发展第十五个五年规划的建议》，国务院编制了《中华人民共和国国民经济和社会发展第十五个五年规划纲要(草案)》，提交大会审查。

De acuerdo con la Propuesta del Comité Central del Partido Comunista de China para la Elaboración del XV Plan Quinquenal de Desarrollo Económico y Social, el Consejo de Estado ha confeccionado el Proyecto del Documento Guía del XV Plan Quinquenal de Desarrollo Económico y Social de la República Popular China, y lo sometemos a esta sesión de la Asamblea para que lo examine.

贯彻落实党中央《建议》明确的主要目标，《纲要（草案）》细化提出 20 项主要指标。

Al implementar los objetivos principales definidos con claridad por el Comité Central del Partido en la Propuesta, el Proyecto del Documento Guía formula detalladamente 20 índices principales.

经济发展方面，围绕增长、结构、效率提出 3 项指标。其中，综合考虑国内外形势和各方面因素，兼顾需要与可能，提出国内生产总值增长保持在合理区间、各年度视情提出，为到 2035 年人均国内生产总值比 2020 年翻一番、达到中等发达国家水平打好基础。

Tres en el aspecto del desarrollo de la economía, ceñidos a su crecimiento, estructura y eficiencia, siendo el caso que, habiéndose considerado globalmente la situación nacional e internacional, así como factores de los diferentes planos, y habiéndose tenido en cuenta tanto las necesidades como las posibilidades, se plantea el mantenimiento del crecimiento del PIB en un rango racional y su fijación según la situación de cada año, y ello en pos de asentar buenos cimientos para lograr en 2035 un PIB per cápita duplicado en comparación con el 2020 y equilibrado con el nivel de los países medianamente desarrollados.

创新驱动方面，围绕创新投入及其成效提出 3 项指标。其中，充分考虑研发投入增长趋势和企业投入能力，提出全社会研发经费投入年均增长 7% 以上，与“十四五”规划目标保持一致，确保研发投入力度不减。

Tres en el aspecto de la propulsión aportada por la innovación, en torno a la inversión en la innovación y sus resultados, dándose la circunstancia de que, habiéndose tomado plenamente en consideración tanto la tendencia de incremento de la inversión en I+D como la capacidad inversora empresarial, se propone un aumento anual promedio de los gastos del conjunto de la sociedad en I+D superior al 7 %, cifra igual a la del XIV Plan Quinquenal, para asegurar que la intensidad de la inversión aplicada en I+D no disminuya.

民生福祉方面，为更好解决人民群众急难愁盼问题，针对性提出就业、收入、教育、医疗、健康、“一老一小”等7项指标。

Siete en el aspecto del bienestar del pueblo, presentados específicamente sobre el empleo, los ingresos, la educación, la asistencia médica, la salud, la atención a los ancianos y el cuidado de los neonatos y niños, en procura de resolver mejor los problemas que a las masas populares les apremian, dificultan e inquietan, y cuya resolución ansían.

绿色低碳方面，围绕降碳减污、生态环保等提出5项指标。其中，根据国家自主贡献目标，提出单位国内生产总值二氧化碳排放累计降低17%，继续推动重点领域绿色低碳转型。

Cinco en el aspecto del desarrollo ecológico y bajo en carbono, girando en torno a la rebaja de emisiones de carbono y contaminantes, y a la preservación del entorno ecológico, entre los cuales, en conformidad con las metas de la Contribución Determinada a Nivel Nacional, se formula una disminución acumulativa del 17 % de la emisión de CO₂ por unidad del PIB en impulso continuo de la transición ecológica y baja en carbono de los ámbitos prioritarios.

安全保障方面，围绕粮食、能源生产能力提出2项指标，着力夯实国家安全重要基础保障。

Dos en el aspecto de la garantización de la seguridad, relativos a las capacidades para la producción cerealera y la energética, en un esfuerzo por consolidar las garantías básicas de peso tocante a la seguridad nacional.

关于重大战略任务

Tareas estratégicas importantes

一是突出推动高质量发展。

Primero: promoción de un desarrollo de alta calidad.

二是突出做强国内大循环。

Segundo: robustecimiento de la gran circulación nacional.

三是突出推进全体人民共同富裕。

Tercero: propulsión de la prosperidad común de todo el pueblo.

四是突出统筹发展和安全。

Cuarto: coordinación del desarrollo y la seguridad.

三、2026年经济社会发展总体要求和政策取向

要在以习近平同志为核心的党中央坚强领导下，以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导，深入贯彻党的二十大和二十届历次全会精神，认真落实党的二十届四中全会和中央经济工作会议部署，完整准确全面贯彻新发展理念，加快构建新发展格局，着力推动高质量发展，坚持稳中求进工作总基调，统筹国内国际两个大局，更好统筹发展和安全，实施更加积极有为的宏观政策，增强政策前瞻性针对性协同性，持续扩大内需、优化供给，做优增量、盘活存量，因地制宜发展新质生产力，纵深推进全国统一大市场建设，持续防范化解重点领域风险，着力稳就业、稳企业、稳市场、稳预期，推动经济实现质的有效提升和量的合理增长，保持社会和谐稳定，实现“十五五”良好开局。

Se requiere que, bajo la firme dirección del Comité Central del Partido, nucleado en torno al camarada Xi Jinping; guiados por el pensamiento de Xi Jinping sobre el socialismo con peculiaridades chinas de la nueva era; implementando a fondo el espíritu del XX Congreso Nacional del Partido y de las sesiones plenarias de su XX Comité Central; poniendo en práctica de manera concienzuda las disposiciones de la IV Sesión Plenaria de este comité y de la Conferencia Central sobre el Trabajo Económico; aplicando de forma completa, acertada y general la nueva concepción del desarrollo; agilizando la estructuración de la nueva configuración de este; promoviendo con empeño el desarrollo de alta calidad, y persistiendo en la tónica general del trabajo, consistente en la pugna por un progreso basado en la estabilidad, obremos en planeamiento holístico de la situación general nacional y la internacional, en mejor coordinación del desarrollo y la seguridad, en aplicación de macropolíticas aún más dinámicas y emprendedoras, en incremento de la prospectividad, especificidad y sinergia de las políticas, en actuación constante de ampliar la demanda

interna y optimizar la oferta, en mejora de lo incremental y puesta en circulación de lo existente, en desarrollo de las fuerzas productivas de nueva calidad conforme a cada circunstancia concreta, en impulso a fondo de la configuración de un gran mercado unificado nacional, en prevención y neutralización continua de los riesgos de los ámbitos prioritarios y en estabilización empeñosa del empleo, las empresas, el mercado y las expectativas, todo ello con el fin de impulsar la eficaz mejora cualitativa y racional aumento cuantitativo de la economía y de mantener la armonía y estabilidad de la sociedad, dando así un buen inicio al XV Plan Quinquenal.

今年发展主要预期目标是：经济增长 4.5%—5%，在实际工作中努力争取更好结果；城镇调查失业率 5.5%左右，城镇新增就业 1200 万人以上；居民消费价格涨幅 2%左右；居民收入增长和经济增长同步；国际收支基本平衡；粮食产量 1.4 万亿斤左右；单位国内生产总值二氧化碳排放降低 3.8%左右。

Este año, los principales objetivos previstos del desarrollo son: un crecimiento económico del 4,5-5 %, intentando conseguir un mejor resultado en el trabajo concreto; en las zonas urbanas, una tasa de desempleo calculada mediante encuestas del 5,5 % aproximado, con creación de más de 12 millones de puestos de trabajo; un alza del IPC cercana al 2 %; aumento de los ingresos de la población sincronizado con el crecimiento económico; equilibrio básico de la balanza de pagos; producción cerealera en torno a los 700 millones de toneladas, y reducción de la emisión de CO₂ por unidad del PIB en alrededor de un 3,8 %.

继续实施更加积极的财政政策。

Implementación continua de una política fiscal más activa.

继续实施适度宽松的货币政策。

Aplicación continua de una política monetaria apropiadamente laxa.

强化改革举措与宏观政策协同。

Potenciación de la sinergia entre las medidas de reforma y las macropolíticas.

四、2026 年政府工作任务

(一) 着力建设强大国内市场。

1. Construcción empeñosa de un poderoso mercado doméstico.

深入实施提振消费专项行动。

Aplicación a fondo de acciones específicas de reactivación del consumo.

充分挖掘释放有效投资潜力。

Explotación y liberación plenas del potencial de las inversiones efectivas.

(二) 加紧培育壮大新动能。

2. Cultivo y robustecimiento agilizados de las nuevas energías motrices.

优化提升传统产业。

Optimización y actualización de las industrias tradicionales.

培育壮大新兴产业和未来产业。

Cultivo y robustecimiento de las industrias emergentes y las del futuro.

扩能提质服务业。

Ampliación de capacidad y mejora de calidad del sector servicios.

打造智能经济新形态。

Forja de nuevas formas de la economía inteligente.

(三) 加快高水平科技自立自强。

3. Aceleración en cuanto a la independencia y autosuperación científico-tecnológica de alto nivel.

加强原始创新和关键核心技术攻关。

Reforzamiento de la innovación original y de la conquista de avances rompedores en las tecnologías claves y medulares.

推动科技创新和产业创新深度融合。

Promoción de la integración profunda de la innovación científico-tecnológica y la sectorial.

一体推进教育科技人才发展。

Impulso integrado del desarrollo educativo, el científico-tecnológico y el de las personas de talento.

(四) 持续深化重点领域改革。

4. Profundización continua de la reforma de los ámbitos prioritarios.

纵深推进全国统一大市场建设。

Propulsión a fondo de la configuración de un gran mercado unificado nacional.

推进财税金融体制改革。

Impulso de la reforma de los regímenes fiscal, tributario y financiero.

充分激发各类经营主体活力。

Activación plena del vigor de los diversos tipos de agentes de gestión.

(五) 进一步扩大高水平对外开放。

5. Mayor ampliación de la apertura al exterior de alto nivel.

积极扩大自主开放。

Ampliación activa de la apertura de carácter autónomo.

推动外贸稳规模优结构。

Impulso de la estabilización dimensional y optimización estructural del comercio exterior.

扩大双向投资合作。

Expansión de la cooperación en inversiones de doble dirección.

高质量共建“一带一路”。

Construcción conjunta de alta calidad de la Franja y la Ruta.

(六) 扎实推进乡村全面振兴。

6. Promoción sólida de la vigorización integral de las zonas rurales.

毫不放松抓好粮食生产。

Gestión cumplida y sin desmayo de la producción cerealera.

实施常态化精准帮扶。

Prestación de un preciso apoyo regular.

持续推进农村改革发展。

Impulso continuo de la reforma y desarrollo de las zonas rurales.

(七) 推动新型城镇化和区域协调发展。

7. Promoción de la urbanización de nuevo tipo y el desarrollo coordinado interregional.

深入推进以人为本的新型城镇化。

Impulso a fondo de la urbanización de nuevo tipo radicada en el ser humano.

不断增强区域发展协调性。

Fortalecimiento continuo de la coordinación del desarrollo de las diversas regiones.

(八) 更大力度保障和改善民生。

8. Dedicación de mayor esfuerzo a la garantización y mejora de las condiciones de vida del pueblo.

促进高质量充分就业。

Promoción de un pleno empleo de alta calidad.

推动教育公平与质量提升。

Impulso de la equidad de la educación y de la mejora de su calidad.

强化基本医疗卫生服务。

Potenciación de los servicios médico-sanitarios básicos.

加强社会保障和服务。

Fortalecimiento de la seguridad social y sus servicios.

更好满足人民群众精神文化需求。

Satisfacción aún mejor de los requerimientos espirituales y culturales de las masas populares.

(九) 加快推动全面绿色转型。

9. Impulso acelerado de la transición ecológica integral.

加强生态环境综合治理。

Intensificación del saneamiento integral del entorno ecológico.

大力发展绿色低碳经济。

Desarrollo enérgico de la economía verde y baja en carbono.

积极稳妥推进碳达峰碳中和。

Impulso activo y prudente de la llegada al pico de las emisiones de CO₂ y la carboneutralidad.

(十) 加强重点领域风险防范化解和安全能力建设。

10. Fortalecimiento de la prevención y neutralización de riesgos, así como vertebración de capacidades de seguridad, de los terrenos prioritarios.

着力稳定房地产市场。

Estabilización enérgica del mercado inmobiliario.

积极有序化解地方政府债务风险。

Neutralización activa y ordenada de los riesgos de endeudamiento de los gobiernos territoriales.

积极稳妥化解金融领域风险。

Neutralización activa y prudente de los riesgos en el ámbito financiero.

维护国家安全和社会稳定。

Salvaguardia de la seguridad nacional y la estabilidad social.